



《习近平总书记教育重要论述讲义》英文版出版发行

新华社北京10月9日电 为更好地翻译推介习近平总书记关于教育的重要论述,在国际社会传播中国教育发展的新思想新理念新观点,教育部组织北京外国语大学翻译的《习近平总书记教育重要论述讲义》英文版,已由外语教学与研究出版社、高等教育出版社出版发行。

《习近平总书记教育重要论述讲义》中文版于2020年7月出版,由导言和九讲构成,全面系统深入地阐述了习近平总书记关于教育的重要论述。习近平总书记关于教育的重要论述,是习近平新时代中国特色社会主义思想的重要组成部分,开拓了马克思主义教育思想的新境界,为加快推进教育现代化、建设教育强国、办好人民满意的教育提

供了根本遵循和行动指南。英文版忠于原文原意,同时在表现形式上适应海外读者阅读习惯,表述准确、语言规范、行文流畅,有助于读者深入了解新时代中国教育改革发展的时代背景、重大意义、主要内容和实现途径,对深刻理解习近平总书记关于教育的重要论述的丰富内涵具有重要意义。

让有福之州更好造福于民

——“3820”战略工程引领福州高质量发展纪实

新华社记者

福州,有福之州。“一生中最好的年华在这里度过”,2021年3月,习近平总书记在福建福州考察调研时深情地说,“现在的建设都符合这个方向,跟我们当时设想是一致的,而且发展得比我们设想还要好。希望有福之州更好造福于民”。

1993年,时任福州市委书记习近平同志高瞻远瞩地指出,“福州在大踏步迈向新世纪的进程中,首先要有一个立足于科学、切合于实际的长远的战略设想,才能使福州的改革开放事业谱写出最宏壮的乐章”。他亲自主持编制了《福州市20年经济社会发展战略设想》(简称“3820”战略工程),系统谋划了福州3年、8年、20年经济社会发展的目标、步骤、布局、重点等,明确了“建设现代化国际城市”的宏伟目标,为福州擘画了美好蓝图,确立了总纲领、总方略。

蓝图指引,久久为功,30年踔厉奋发,“3820”战略工程见证伟大思想历久弥新的实践伟力。

牢记嘱托,继往开来,30年接续奋斗,有福之州正在全面建设社会主义现代化国家的新征程上阔步前进。

(一) 擘画二十年战略 推动跨世纪工程

一个地方要繁荣发达,其决策者与人民必须有坚韧不拔的远大志向。

——习近平:《〈福州市20年经济社会发展战略设想〉序》

1990年6月的一天,天气异常炎热。刚担任福州市委书记不久的习近平同志登上一艘小客轮,沿闽江往出海口顺流前行。

那时的闽江两岸还是一片荒芜的景象,滩涂粗陋、树木杂乱。习近平同志在客轮的桌子上摊开福州市地图,一路看、一路听、一路思考。随

行人员后来意识到,这不是普通调研,而是一项战略工程谋划的起点。福州,地处东海之滨、闽江之畔,是积淀深厚的历史文化名城,也是全国首批14个沿海开放城市之一。

上世纪90年代初,福州发展困难重重。虽然是省会,但工业底子薄,以轻工业为主,一条工业路基本就可摸清家底;财政压力大,可动用的财力大概只有两亿元,仅是“吃饭财政”;交通闭塞,无高速公路、无大型港口、无大型机场;干部的思想观念、发展理念与沿海先进地区也有差距……

习近平同志一到福州任职,就以调查研究开路,深入思考发展问题。从1990年4月到1992年5月,他有三分之二以上的时间都在基层调查研究、思考酝酿。在他的推动下,福州市把每年3月定为调查研究月,大兴调研之风,推动科学决策。

东方风来满眼春。1992年初,邓小平同志南方谈话吹响了新一轮改革开放的号角。习近平同志敏锐地意识到,福州的机遇来了。他形象地说,“福州是充满机遇的地区,能快的就不要慢。这好比空中飞来一群大雁,我们良弓在手,贵在速发。”

谋一域先谋全局,谋一时必谋万世。

1992年5月22日,习近平同志在福州市党代会上强调:“必须加快建设步伐,做到每3至5年上一个新台阶,尽快改变港澳粤闽台南中国海区域内我们处于‘后排就座’的状况。现在我们组织了一个班子,准备做些深层次的探讨,研究20年后福州市将达到怎样一个发展水平。”

在习近平同志领导下,福州开展了“3820”战略工程万人问卷、千人调研、百人论证。1627名干部围绕581个课题调查研究,完成了367篇调研报告。

课题组分赴广东、海南、上海、北京等地考察,借鉴先进经验。市委召集各领域的专家学者、企业负责人,先后召开数十场不同类型的征求意见会……

习近平同志还要求在《福州晚报》刊发调查问卷,征求市民建议。半个月时间,就回收28785张答卷、24536条建议。群众参与热情高涨,一对离退休老夫妇连续数天乘车在市内调查,就城市交通、商业网点等问题提出10多条建议。

历时半年、十易其稿,1992年11月,倾注了习近平同志大量心血、凝聚集体智慧的《福州市20年经济社会发展战略设想》,在福州市委六届六次全会上审议通过。

习近平同志多次要求跳出福州看福州,放眼全国乃至全世界来谋划发展。着眼于21世纪、着眼于海峡两岸交流、着眼于全面发展,“3820”战略工程谋定了福州发展蓝图。

——明确三个战略步骤。用3年时间即到1995年使经济上一个大台阶,主要指标在1990年基础上再翻一番;力争用8年时间即到2000年,使全市城乡各项人均水平等主要指标达到国内先进城市的发展水平;用20年时间即到2010年左右,达到或接近亚洲中等发达国家或地区当时的平均发展水平。

——形成完整发展体系。立足于人文和区位优势等“四个发展基础和条件”,规划了市区、北翼、南翼等“七个战略布局”,明确了拓宽开放领域、加快各类投资区建设等“十二个战略重点”。制定了鼓楼、台江等13个县(市)区发展计划,形成了金融、农业、工业、环保等27个专项安排,确定了长乐国际机场、福州港、冠捷电子、闽江防洪堤等40个重点工程。

——构建科学指标体系。在全面

比较广州等29个城市主要指标的基础上,“3820”战略工程对福州国内生产总值、城镇居民收入等进行测算,设定目标。要与亚洲中等发达国家比较,必须进行货币折算。但如何测算,大家都没经验,犯愁了。习近平同志说,统计学有个“购买力平价法”,看看能不能在这方面突破。一语点出思路。市委还邀请专家作“购买力平价法”专题辅导。“3820”战略工程主要指标均按购买力平价法测算,并作详细说明,同步纳入“八五”计划和十年规划。

“3820”战略工程是坚持群众路线、深入调查研究成果,是科学决策、民主决策、依法决策的典范,充分体现了实事求是的工作方法。

时任福州市委办公厅主任陈伦说:“一任市委书记也就5年,习总书记却做20年的规划,谋划福州跨世纪发展,体现了习总书记高瞻远瞩的战略思维。”

蓝图展开,重在破题。习近平同志以前瞻眼光谋篇江海,把建设“闽江口金三角经济圈”和“海上福州”,作为“3820”战略工程的重要组成部分协同推进。

习近平同志早在1991年就深刻阐述了江海开发对振兴福州的意义,强调“福州的优势在于江海,福州的出路在于江海,福州的希望在于江海,福州的发展也在于江海。”

1992年7月,习近平同志明确提出建设“闽江口金三角经济圈”——陆域加快建设福马线、福厦线两大工业走廊,海域加快开发琅芦岛、琅岐岛等,着力形成沿路、沿江、沿海的三个经济走廊。他强调,“闽江口金三角经济圈构想的提出及其实施,是实现‘3820’发展目标的关键环节和重要步骤,它标志着我市对外开放和经济建设进入一个新阶段,树立了福州的形象。”

(下转第三版)

城市间的人才交流、教育办学、产业落地等合作,提高对外开放水平。要大力整合各级各类宣传资源,构建各级宣传部门、媒体单位资源的共融共通、多级联动格局,最大限度释放媒体核心生产力。

会议要求,各级各有关部门要抢抓机遇,快推快干,抓紧细化目标任务,明确时间表、路线图、任务书,确保各项工作落实落细落到位。要加强督导检查,强化跟踪问效,对各项重点任务列出清单、建立台账,确保事事有人抓、有人管,目标真落地、真见效。

市领导和春军、李广义、尹卫江出席会议。

向辉强调,抓好大运河文化带建设是落实党中央决策部署和省委、省政府工作要求的具体行动。各级各有关部门要进一步提高政治站位,强化责任担当,高质高效推进各项工作。要切实优化工程设计,不断完善设计方案,精选建设材料、注重色彩形象,保持运河自然风貌,做到风格

协调、相得益彰。要不断加快工程进度,强化要素保障,加强人员配备,倒排工期、挂图作战,确保工程按时间节点高效推进。要全力保障施工质量,注重施工安全,严格标准程序、严控施工过程、严把质量关口,全力打造优质工程、精品工程。要积极探索推进项目运营,结合城市发展和群众需求,科学布局、创新模式,以项目运营促进城市聚人气、增活力。

向辉要求,要加强组织领导、层层压实责任,各级各部门要切实转变工作作风,深入一线推进项目建设,积极主动解决实际问题,全力以赴赴保工期、保进度、保质量、保安全,加快推动各项任务落地落实、快见成效。

戴树胜、刘强一同督导检查。

党的力量来自组织。严密的组织体系,是马克思主义政党的优势所在、力量所在。其中,基层党组织是党的肌体的“神经末梢”,是党执政大厦的地基。

习近平同志指出:“我们党的基层党组织和党员队伍,这是世界上任何其他政党都不可能具有的强大组织资源。把基层党建抓好,我们的基层党组织牢不可破,我们的党员队伍坚不可摧,党的执政地位就坚如磐石,党和人民的事业就无往而不胜。”

党的十九大以来,以习近平同志为核心的党中央立足新的历史方位,高瞻远瞩、统筹谋划,更加注重党的组织体系建设,以提升组织力为重点,突出政治功能,加强企业、农村、机关、事业单位、社区、社会组织等各领域党建工作,推动基层党组织全面进步、全面过硬。

牢固树立大抓基层的鲜明导向

“基层党组织是党执政大厦的地基,地基固则大厦坚,地基松则大厦倾。”

“党的工作最坚实的力量支撑在基层,经济社会发展和民生最突出的矛盾和问题也在基层,必须把抓基层打基础作为长远之计和固本之策,丝毫不能放松。”

“基层党组织能力强不强,抓重大任务落实是试金石,也是磨刀石。党中央制定了一系列重大战略、部署了一系列重大工作,基层党组织就要在贯彻落实中发挥领导作用。”

……

党的十九大以来,习近平总书记就推进全面从严治党向基层延伸,扎实做好抓基层、打基础、固基本的工作,作出一系列重要指示,系统回答了新时代基层党建工作怎么看、抓什么、怎么抓等重大理论和实践问题,为建设战斗堡垒、夯实执政之基指明了前进方向、提供了根本遵循。

在山西大同云州区西坪镇坊城新村,在陕西商洛柞水县小岭镇金米村,在四川眉山东坡区太和镇永丰村……走村入户了解基层党建促乡村振兴情况;

在湖北武汉青山区工人村街青和居社区、在吉林长春宽城区团山街道长山花园社区、在新疆乌鲁木齐齐天山区固原巷社区……深入基层就党建引领基层治理听取意见、给予指导;

在江苏徐工集团重型机械有限公司、在湖北武汉烽火科技集团有限公司、在广东广州明路汽车装备有限公司……对加强党建工作、促进企业健康发展提出明确要求;

……

(下转第八版)

建强战斗堡垒 夯实执政之基

——党的十九大以来党的基层组织建设工作综述

新华社记者

向辉督导检查大运河文化带和园博园项目建设时强调 全力以赴推动项目建设提速提质增效 着力打造优质工程精品工程

本报讯(记者屈鹏)10月9日,市长向辉带领市相关部门负责同志,督导检查大运河文化带和园博园项目建设工作。

向辉先后来到南川楼文化街区、吕家院、北陈屯船闸、园博园、非遗展示中心、大化工业遗址提升改造等项目建设现场,实地查看工程进度、施工管理、工程质量等情况,现场协调解决相关问题,安排部署下一步工作。

向辉强调,抓好大运河文化带建设是落实党中央决策部署和省委、省政府工作要求的具体行动。各级各有关部门要进一步提高政治站位,强化责任担当,高质高效推进各项工作。要切实优化工程设计,不断完善设计方案,精选建设材料、注重色彩形象,保持运河自然风貌,做到风格

协调、相得益彰。要不断加快工程进度,强化要素保障,加强人员配备,倒排工期、挂图作战,确保工程按时间节点高效推进。要全力保障施工质量,注重施工安全,严格标准程序、严控施工过程、严把质量关口,全力打造优质工程、精品工程。要积极探索推进项目运营,结合城市发展和群众需求,科学布局、创新模式,以项目运营促进城市聚人气、增活力。

向辉要求,要加强组织领导、层层压实责任,各级各部门要切实转变工作作风,深入一线推进项目建设,积极主动解决实际问题,全力以赴赴保工期、保进度、保质量、保安全,加快推动各项任务落地落实、快见成效。

戴树胜、刘强一同督导检查。

全市规上服务业快速复苏 增速持续升高

前8个月实现营业收入274.7亿元,同比增长7.9%

本报讯(记者李其征 通讯员朱凤宇)记者从市统计局获悉,今年前8个月,全市规上服务业持续稳步增长,实现营业收入274.7亿元,同比增长7.9%,高出全省1.2个百分点。

今年以来,面对疫情的冲击,市委、市政府狠抓各项政策措施落地落实,减轻企业负担,降低企业成本,激发企业生产经营活力,推动规上服务业持续恢复、稳步向好。我市严格按照《河北省关于促进服务业领域困难行业恢复发展的实施方案》要求,延续服务业增值税加计抵减等财税政策,帮助企业克服疫情带来的不利影响,助力企业快速复苏。1至8月实现营业收入274.7亿元,同比增长7.9%,高出全省1.2个百分点。其中,科学研究和技术服务业、房地产业、租赁和商务服务业表现持续亮眼,均保持两位数以上增速。

撸起袖子加油干 自己填写成绩单

向辉主持召开沧州市国际传播“一中心两平台”建设领导小组会议强调 全方位多角度深层次推介沧州优势资源 为沿海经济强市建设赋能助力

本报讯(记者屈鹏)10月8日,市委副书记、市长向辉主持召开沧州市国际传播“一中心两平台”建设领导小组会议,听取沧州市国际传播“一中心两平台”建设近期工作情况汇报,就下一步工作进行再安排、再部署。

会议强调,各级各有关部门要深刻认识建设“一中心两平台”的重要意义,树牢“一盘棋”思想,密切配合、协同联动,全方位、多角度、深层次推介沧州区位优势、资源禀赋、发展活力和文化特色,讲好沧州故事,传播沧州声音,更好服务于扩大开放、招商引资等重点工作,为沿海

经济强市建设赋能助力。

会议要求,要结合大运河、黄骅港、武术杂技、特色产业等重点要素,策划具有创新性、示范性的内容选题,打造国家级国际传播项目。要进一步推动“产业出海”,帮助外向型企业出海营销,持续推动沧州与国外

喜迎二十大

街衢通达惠民生

——我市推进中心城区城市更新道路贯通工程走笔

本报记者 李其征

“以前坑洼不平小胡同,如今笔直宽阔柏油路。原来从中心家园小区去南新村附近办个事得绕浮阳大道或堤顶路,现在直线过去三两分钟就到了,出行更方便了。”说起西街光荣路至解放路路段的贯通,市民李海生感慨道。

打通“断头路”,畅通一座城。四通八达的交通路网,是城市发展的先行条件,而“断头路”就像一座城市交通的“肠梗阻”,给市民出行带来极大不便。因此,打通“断头路”,对完善城市路网、推动城市更新、促进城市经济、方便居民出行具有重要意义,是惠及千家万户的民生大事。

市委、市政府高度重视中心城区道路贯通工程建设,将其作为城市更新工作的重要内容,自2021年以来,共谋划实施中心城区41条“断头路”贯通工程,道路长度约31.7公里。经

过紧张施工,截至目前,已有33条道路实现贯通,其中,运河区13条,新华区17条,沧州高新区1条,沧县2条。

为确保道路早日贯通,改善群众出行环境,市委、市政府主要领导多次到项目现场进行调研,了解项目进展情况,并就整体提升规划设计水平、统筹推进市政管线、紧盯时间节点严把工期、层层压实责任等方面提出具体要求。

项目推进期间,市直各相关部门、建设单位会同辖区政府,制定现场办公方案,组织参建单位挂图作战,逐个项目研究推动,汇总施工遇到的各种问题,通过现场办公的形式对存在问题现场协调解决,保障项目顺利推进。根据城市更新工作安排,为加快推进剩余8条道路建设进度,各施工单位进一步优化方案,科学安排工序,各路段倒排工期、挂图作

战,加班加点作业,全力保障道路早竣工、早通车。

以前,吾悦广场附近以及嘉禾一方等小区,群众出行不太方便,上下班交通高峰期时经常遭遇堵车。嘉禾大街当时只打通了一半,居民去吾悦广场购物,需要绕行九河路和永安大道。

去年12月,运河区启动嘉禾大街、吾悦广场北侧路、吾悦广场西侧路3条道路的贯通工程,连通永安大道、九河路、开元大道、海河路4条主干道。施工完成后,群众从嘉禾大街到吾悦广场省去了绕路的麻烦。

赵庄西街社区、康居园社区以及赵庄北队的万余名居民,也感受到了道路通畅带来的便利。“以前只能从黄河路和浮阳大道进入赵庄西街,如果赶上交通高峰期,错车都很困难。”康居园居民杨女士说,赵庄南街道贯通后,居民前往九河路太方